

**Západočeská univerzita v Plzni**

**Fakulta designu a umění Ladislava Sutnara**

**Diplomová práce**

**ILUSTROVANÁ KNIHA PRO DĚTI**

**KAROLCIA**

**BcA. Gabriela Lisiecka**

**Plzeň 2021**

**Západočeská univerzita v Plzni**

**Fakulta designu a umění Ladislava Sutnara**

**Katedra designu**

Studijní program Design

Studijní obor Ilustrace a grafický design

Specializace Ilustrace

**Diplomová práce**

**ILUSTROVANÁ KNIHA PRO DĚTI**

KAROLCIA

**BcA. Gabriela Lisiecka**

Vedoucí práce: akad. mal. Renáta Fučíková

Katedra designu

Fakulta designu a umění Ladislava Sutnara

Západočeské univerzity v Plzni

**Plzeň 2021**

**ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI**

Fakulta designu a umění Ladislava Sutnara

Akademický rok: 2019/2020

## **ZADÁNÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE**

(projektu, uměleckého díla, uměleckého výkonu)

Jméno a příjmení: **BcA. Gabriela LISIECKA**  
Osobní číslo: **D18N0014P**  
Studijní program: **N8208 Design**  
Studijní obor: **Ilustrace a grafický design, specializace Ilustrace**  
Téma práce: **ILUSTROVANÁ KNIHA PRO DĚTI**  
Zadávací katedra: **Katedra designu**

### **Zásady pro vypracování**

**Tvůrčí záměr:**

Ilustrovat oblíbenou knihu z dětství „Karolcia“ od Marii Krüger a navázat na polský design 50-60 let minulého století.

**Způsob realizace:**

Od prvních návrhů, přes volbu techniky, k realizaci finálních ilustrací. Zvolená technika je kombinovaná (fixy, tuška, akvarel, pastelky).

**Předpokládaný charakter výstupu:**

Kniha ve 3 exemplářích s minimalně 40 stranami ilustrací.

**Rozsah průvodní zprávy:**

Min. 3 normostrany.

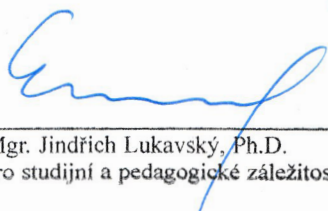
Rozsah teoretické části: **min. 3 normostrany**  
Rozsah praktické části: **vyplyne ze zpracování DP**  
Forma zpracování diplomové práce: **tištěná**

Seznam doporučené literatury:

KRÜGER, Maria. *Karolcia*. Polsko: Siedmiogród, 1959. ISBN 9788371624575.  
HLAVÁČKOVÁ, Konstantina. *Móda za železnou oponou: československo 1948-1989*.  
Česko: Garda, 2016. ISBN 9788371624575.  
RZECHORZEK, Ewa. *Moda Polska Warszawa*. Polsko: Wydawnictwo Naukowe PWN, 2018.  
ISBN 9788301197643.  
CYMER, Anna. *Architektura w Polsce 1945-1989*. 2nd edition. Polsko: Narodowy Instytut  
Architektury i Urbanistyki, 2014. ISBN 9788395154249.  
BANAŚ, Barbara. *Polski new look*. Polsko: Marginesy, 2019. ISBN 9788366335325.

Vedoucí diplomové práce: **akademický malíř Renáta Fučíková**  
Katedra designu

Datum zadání diplomové práce: **29. května 2020**  
Termín odevzdání diplomové práce: **30. dubna 2021**



v z. Mgr. Jindřich Lukavský, Ph.D.  
proděkan pro studijní a pedagogické záležitosti



L.S.



**Doc. akademický malíř Josef Mištera**  
děkan

**Doc. akademický malíř František Steker**  
vedoucí katedry

Prohlašuji, že jsem umělecké dílo vypracovala samostatně a nejedná se o plagiát.

Plzeň, červenec 2021

.....

podpis autora

Ráda bych poděkovala Renátě Fučíkové za spoustu užitečných rad, které v průběhu tvorby mé diplomové práce poskytla. Děkuji také za celé studium strávené pod jejím vedením, hodně jsem se za tu dobu naučila. Děkuji.

## **OBSAH**

<b>1. POPIS PŘÍPRAVY A REFLEXE PROCESU VLASTNÍ TVORBY</b>	<b>8</b>
1.1 Zvolené téma	8
1.2 Reflexe a dokumentace procesu tvorby	9
<b>2. POPIS VÝSLEDNÉHO DÍLA A JEHO VYUŽITÍ, ČI ADJUSTACE</b>	<b>11</b>
<b>3. RESUMÉ</b>	<b>13</b>
<b>4. SEZNAM POUŽITÝCH ZDROJŮ</b>	<b>14</b>
<b>5. SEZNAM PŘÍLOH</b>	<b>15</b>

# 1 POPIS PŘÍPRAVY A REFLEXE PROCESU VLASTNÍ TVORBY

## 1.1 Zvolené téma

Pro mou diplomovou práci jsem zvolila knihu "Karolcia" z roku 1959 od polské spisovatelky Marii Krüger.

Důvodem volby této knihy je dobrý vztah, který k ní mám. V Polsku je tato kniha velmi populární, patří k povinným četbám na prvním stupni základních škol. Stejně jako moje máma jsem se k této knize dostala právě takhle a nebude překvapením, když napíšu, že je to jedna z našich nejoblíbenějších a zároveň prvních knížek, které jsme v dětství četly.

Román vypráví o osmileté holčičce Karolci, která těsně před stěhováním do nového bytu s rodiči nachází korálek. Rychle zjišťuje, že je korálek kouzelný a dokáže splnit každé její přání. Karolcia a její kamarád Piotr se rozhodnou, že pomocí korálků budou společně dělat ostatní lidi šťastnými. V průběhu zažívají mnoho dobrodružství a jejich hlavním nepřítelem je čarodějnice Filemona, která chce za každou cenu magický předmět zmocnit. Karolcia a Piotr si časemyzjistí, že korálek kvůli plnění jejích přání pomalu mizí a ztrácí svou barvu. Na konci příběhu se holčička rozhodne, že nechce dále korálek trápit a přeje si ať se každému v okolí splní jeden sen. Tím korálek úplně mizí a jejich společná dobrodružství končí.

Příběh i když je pro děti od 7 do 9 let, umí být napínavý a trochu děsivý. Při tvorbě mé diplomové práce jsem si vzpomněla jak jsem se jako malá bála Filemony a byla jsem překvapená, že se v knize objevují i prvky krve.

Originální ilustrace pro tento román vytvořila ilustrátorka Halina Bielinska. Jsou to menší kresby dělané černou linkou tuš. Kresby jsou zjednodušené a grafické. Styl těchto kreseb se mi moc líbí a člověk z nich může cítit ten nádech 60. let. Já chtěla jít odlišným směrem a nailustrovat tuto knihu úplně jinak.

Jako malá jsem v knihách vždy cenila velké ilustrace a vnímala jsem je jako motivaci ke čtení. Viděla jsem, že bude v dané kapitole velký obrázek a chtěla jsem se k němu co nejrychleji dostat. S touto myšlenkou jsem pracovala i při vytváření vlastní verze této knihy.



## 1.2 Reflexe a dokumentace procesu tvorby

Poté co jsem si zvolila knihu, kterou bych ráda ilustrovala, začala jsem přemýšlet nad technikou zpracování. Zkoušela jsem kresbu pastelkami, poté kombinaci s fixy, ale nakonec vyhrála tužka s následnou úpravou a kolorováním v grafickém programu.

Kresba tužkou je mi příjemná, jelikož nemusím hned volit jaké barvy použiji. Místo toho střídala jsem různé tvrdosti tužek, pak až v programu Adobe Photoshop v nové vrstvě zvolila jsem barvy, které mi vyhovovaly a vytvořila jsem více barevných variant. U některých ilustrací jsem také ve vrstvách přidávala malé detaily, třeba listy v pozadí nebo vzor na tapetu, které dodaly ilustracím barevný prvek nebo je více sladili s ostatními kresbami. Tvoření vlastních kreseb je asi moji oblíbenou částí procesu, všechno najednou začne zapadat, což ve mně vzbuzuje velmi uspokojivý pocit.

Korálek, který je jedním z hlavních prvků tohoto románu, má světle modrou/tyrkysovou barvu, z toho důvodu jsem se rozhodla pro 4 základní barvy - tyrkysová, tyrkysová světla, modrá, oranžová a červená. Díky tomu na sebe všechny ilustrace navazují a mají čistý vzhled.

Výjimkou jsou některé kresby, na kterých můžeme vidět žluté prvky (např. Kočičí oči, vajíčka na stole, rozsvícená lampa).

Místo dění v knize není určeno, proto jsem se inspirovala hlavně budovami z 60. let 20. století a okolím ve kterém jsem vyrůstala. Studovala jsem staré fotografie z této doby, přihlížela jsem na styl oblékání, vybavení domácností, životní styl, architekturu a dopravní prostředky. Díky tomu jsem mohla vše sladit.

Ilustrace můžeme rozdělit na jednostránkové, dvoustránkové ve variantách s a bez pozadí. Varianta bez pozadí dodává vzdušnost a prostor pro text. Všechny tyto typy ilustraci se mezi sebou střídají, díky tomu kniha vypadá zajímavě a čtenář se může těšit na velké kresby, které ho doprovází po celou dobu čtení.

Na přední stráně obálky je ilustrace zobrazující hlavní postavy  
nimiž se vznáší onen velký korálek, který je schopen měnit svou ve-  
likost. Na zadní straně se nachází malá ilustrace květin, která navazu-  
je na přední stranu obálky.

## 2 POPIS VÝSLEDNÉHO DÍLA A JEHO VYUŽITÍ, ČI ADJUSTACE

Výsledným dílem je řada ilustrací pro dětskou knihu "Karolcia". Formát knihy je 148x210mm, tento formát jsem si zvolila hlavně z toho důvodu, že se jedná o povinnou četbu ve školách. Hodilo se tedy, aby velikost byla praktická. Je šitá klasickou vazbou v8. a obsahuje 164 stran. Pro tisk byl použit, ofsetový papír o gramáži 140. I přesto, že mám v oblibě spíše strukturovaný a lehce nažloutlý, nehodil by se k celkovému vzhledu. Chtěla jsem, aby ilustrace působily čistě a aby barvy hezky vynikly, z toho důvodu jsem se přiklonila k bílé a nestrukturované variantě.

Pro sazbu jsem použila font Myriad Pro. Písmo není rušivé a dobře ladí s kresbou. Aby se dětem kniha lépe četla a zároveň vzpadala esteticky zvolila jsem velikost písma 12. Pro kapitoly a titul knihy jsem vybrala různé řezy písma Basier Circle s použitím mnou vybraných čtyř základních barev.

Snažila jsem se, aby téměř každá stránka obsahovala alespoň malou ilustraci. Vynechala jsem maximálně dvě dvoustrany, aby příliš velké množství kreseb nerušilo čtenáře. V každé kapitole můžeme najít aspoň jednu celostránkovou ilustraci, střídala jsem je s dvoustránkovými a s řadou menších kreseb, aby kniha vypadala rozmanitě.

Jelikož hlavní postavy příběhu ztvárňují děti, které se v průběhu dobrodružství nacházejí pouze v okolí svých domovů, můžeme na ilustracích vidět podobné lokality (např. dvoustránkové výhledy na paneláky, les, zahradu).

Ilustrace jsem tvořila tužkou, abych své kresby následně naskenovala a digitálně upravila v programu Adobe Photoshop. Poté jsem vybrala základní barevnou škálu, která sloužila ke kolorování všech prací. Na většině ilustrací převládá modrá a tyrkysová barva. Na pár vybraných ilustrací jsem použila barevný detail, například červený nebo žlutý. Dalším prvkem spojujícím část mých kreseb je šachovnicový vzor, který mi připomíná dobu 60. let 20. století. (např. kabát, šálu nebo ubrus).

Obálka je díky své jednoduchosti a čistému vzhledu pouze ochutnávkou toho co ukryva vnitřek knihy.

Cílem mé diplomové práce bylo vytvořit ilustrovanou knihu pro děti, která zaujme mladého čtenáře nejen svým příběhem, ale i ilustracemi. Chtěla jsem se také vrátit do svých dětských let a konečně mít příležitost ilustrovat tuto ikonickou knihu, která byla důležitou částí mládí pro mnoho poláků.

### 3. RESUMÉ

Jako zadanie mojej pracy końcowej wybrałam ilustrowaną książkę dla dzieci. Tytułem książki jest "Karolcia" od pisarki Marii Kruger. Jest to bardzo popularna książka dla dzieci w Polsce i jednocześnie jedna z obowiązkowych lektur szkolnych dla klas 1-3. Powieść ta została wydana w roku 1959, więc zarówno ja jak i moja mama mamy dobre skojarzenia na myśl o niej, ponieważ obie czytałyśmy ją po raz pierwszy właśnie w szkole podstawowej.

Historia opowiada o dziewczynce Karolci, która chwilę przed przeprowadzką znajduje koralik, który okazuje się magicznym i umie spełnić każde życzenie tego, kto go znajdzie. Karolcia wraz z kolegą Piotrem postanawia użyć koralika do czynienia dobra i uszczęśliwiania ludzi. W międzyczasie o istnieniu koralika dowiaduje się czarownica Filemona, która za wszelką cenę chce go ukraść. Dwójka przyjaciół ma mnóstwo przygód i chcą chronić magiczny przedmiot. Powieść choć jest przeznaczona dla dzieci od 7 do 9 lat jest trzymająca w napięciu i momentami trochę straszna. Do teraz pamiętam jak bardzo bałam się Filemony.

Sposób tworzenia moich ilustracji jest mieszany. Najpierw użyłam zwykłych ołówków o różnej twardości a później przy pomocy programu Adobe Photoshop edytowałam rysunki i dodawałam kolory. Ponieważ koralik w książce ma odcienie koloru niebieskiego, postanowiłam użyć następujących kolorów - turkusowy jasny i ciemniejszy, niebieski, czerwony, pomarańczowy i miejscami żółty. W ten sposób chciałam aby ilustracje tworzyły jedną całość i wszystko do siebie pasowało.

Przez to, że "Karolcia" została napisana pod koniec lat 50-tych, postanowiłam się zainspirować właśnie tym okresem przy tworzeniu moich ilustracji.

Celem mojej pracy było stworzyć ilustracje do tej kultowej książki tak, aby zachęcić nimi nowe czytelniki. Przyznam, że przy pracy wróciłam do swoich dziecięcych, dzięki temu mogłam za pomocą rysunków pokazać jak tę historię widzę ja.

## 4. SEZNAM POUŽITÝCH ZDROJŮ

### a) Knižní a periodická literatura

KRÜGER, Maria. Karolcia. Polsko: Siedmiogród, 1959. ISBN 9788371624575.

HLAVÁČKOVÁ, Konstantina. Móda za železnou oponou: československo 1948-1989. Česko: Garda, 2016. ISBN 9788371624575.

RZECHORZEK, Ewa. Moda Polska Warszawa. Polsko: Wydawnictwo Naukowe PWN, 2018. ISBN 9788301197643.

CYMER, Anna. Architektura w Polsce 1945-1989. 2nd edition. Polsko: Narodowy Instytut Architektury i Urbanistyki, 2014. ISBN 9788395154249.

BANAŚ, Barbara. Polski new look. Polsko: Marginesy, 2019. ISBN 9788366335325.

### b) Internetové zdroje

Culture. Culture.pl [online]. Polsko, 2001 [cit. 2021-7-26]. Dostupné z: <https://culture.pl/pl/artukul/vintage-z-prl-do-czytania-dla-dzieci>

Wczoraj i dziś. Wczorajdzis.blogspot.com [online]. Polsko, 2014 [cit. 2021-7-26]. Dostupné z: <http://wczorajdzis.blogspot.com/2014/08/6070-czyli-sodkie-lata-prl-srodmiescie.html>

Historia: Polski portal historyczny. Historia.org.pl [online]. Polsko [cit. 2021-7-26]. Dostupné z: <https://historia.org.pl/2014/08/02/moda-prl-u/>

## **5. SEZNAM PŘÍLOH**

### **Příloha 1**

Ukázka ilustraci Haliny Bielińskej

### **Příloha 2**

Ukázka ilustraci Haliny Bielińskej

### **Příloha 3**

Skici

### **Příloha 4**

Skici

### **Příloha 5**

Skici

### **Příloha 6**

Skici

### **Příloha 7**

Srovnání ilustrace před a po úpravě

### **Příloha 8**

Ukázka finálních ilustraci

### **Příloha 9**

Ukázka finálních ilustraci

### **Příloha 10**

Ukázka finálních ilustraci

### **Příloha 11**

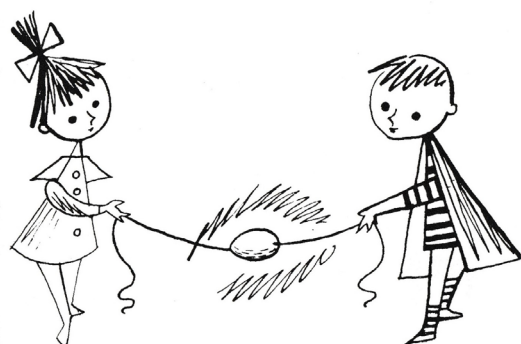
Ukázka finálních ilustraci

### **Příloha 10**

Obálka knihy

## Příloha 1

### Ukázka ilustraci Haliny Bielińskiej



*Dzień dobry!*

*Zaczyna się opowiadanie o przygodach dziewczynki, która miała na imię Karolcia, i o przygodach chłopca, imieniem Piotr. To, co im się przydarzyło, może się właściwie przydarzyć każdemu. Każdemu, kto...*

*Sami zresztą się o tym przekonacie. Ale najpierw musicie poznać Karolcię.*



sik, wyraźnie jednak już udobruchany. — Jestem ci bardzo wdzięczny, że mnie wydobyłaś z tej szpary w podłodze pod ciemną szafą, gdzie zresztą przeleżałem chyba kilka lat. A może nawet kilkadziesiąt. Schowałem się tam wtedy przed Filomeną, która mnie goniła.

— Przed Filomeną? — zdziwiła się Karolcia. I zaraz sobie przypomniała: — Aha! Czekaj! Filomena, Filomena... Skąd znam to imię?..

— Ojej — głosik był teraz zniecierpliwiony. — Lepiej słuchaj uważnie, bo muszę z tobą pomówić...

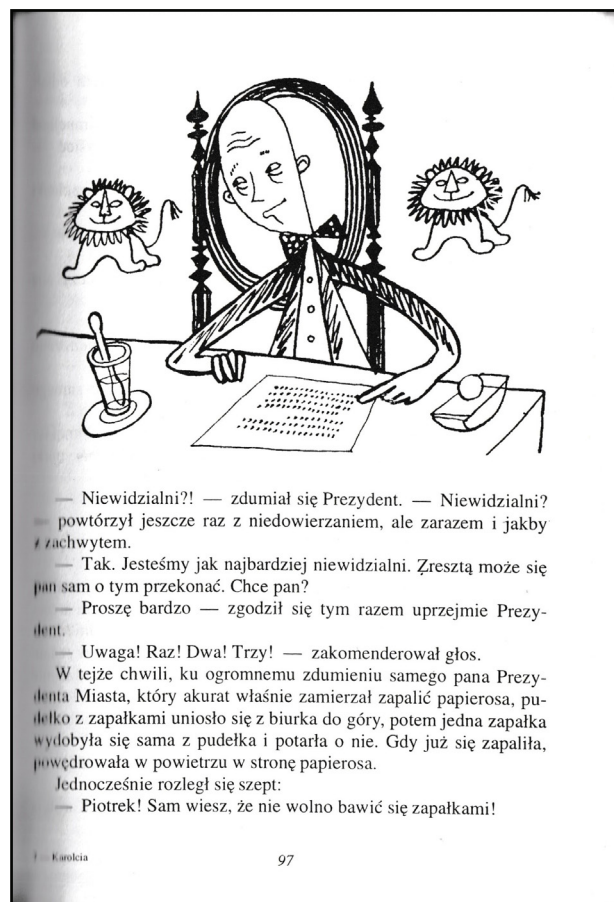
— Tak — zaczęła Karolcia niepewnie — ale jakoś trudno rozmawiać z tobą i tak dziwnie. Jesteś taki maleńki...

— Ach, to ci przeszkadza — głosik śmiał się cichutko i srebrzyście — na to znajdź się zaraz rada. Patrz uważnie!



## Příloha 2

### Ukázka ilustraci Haliny Bielińskiej



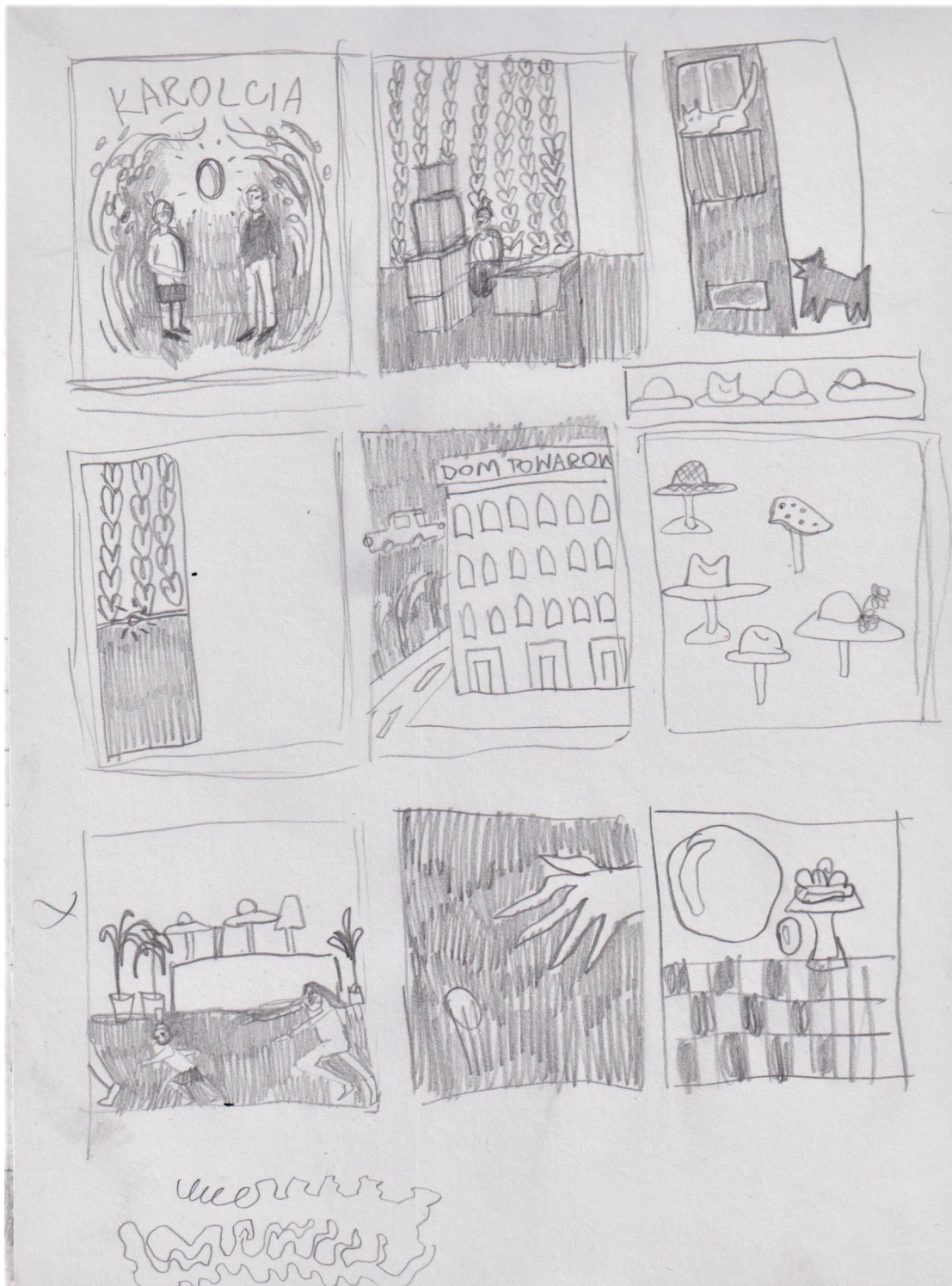
**Příloha 3**  
Skici



**Příloha 4**  
Skici



**Příloha 5**  
Skici



**Příloha 6**  
Skici



## Příloha 7

Srovnání ilustrace před a po úpravě



## Příloha 8

### Ukázka finálních ilustraci



mu się nie udało.  
Wreszcie, zmyliwszy pogoń, lwy wpadły na jeszcze jeden korytarz i zatrzymały się przed drzwiami zastłoniętymi czerwoną portierą. Były to drzwi na samym końcu korytarza i już dalej nie można było uciekać. Wobec tego jeden z lwów nacisnął klamkę i drzwi otworzyły się gościnnie i szeroko.  
— Proszę wejść! — powiedział ktoś siedzący za dużym, błyszczącym biurkiem.



## Příloha 9

### Ukázka finálních ilustraci



cia ją stamtąd weźmie, to będzie zupełnie wyglądało, jakby lalka sama chodziła albo unosiła się w powietrzu. A tymczasem Piotr zaproponował:

— Chcesz? To wdrapię się na tę półkę i zdejmę ci którąś lalkę. Tylko powiedz którą. No, czemu się namyślasz, Karolciu! Przecież lalce nic się nie stanie, bo na pewno jej nie zepsujesz! Poza tym przecież nie chcesz jej zabrać, tylko potrzymać — więc nie będzie to nic złego. Zaraz potem postawię ją na tym samym miejscu...

— Kiedy... — zaczęła niepewnie Karolcia.

— Ojej! Jaka ty jesteś! — mruknął Piotr. — Nie nudź, Karolciu! — I zanim Karolcia zdążyła odpowiedzieć, już stał na ladzie i sięgał do półki.

— No, którą chcesz? — spytał.

— To już najlepiej tę w spódniczce czerwonej, uczesaną w koński ogon.

Nie minęła chwila, kiedy lalka znalazła się w ramionach Karolci. Była to zresztą bardzo duża lalka i Karolcia postawiła ją na ziemi, a potem wzięła za rączkę jak małe dziecko i zaczęła ostrożnie prowadzić.

Wśród kupujących rozległ się okrzyk zachwyty:

— Lalka, która sama chodzi! Pewnie bardzo droga!

— Proszę mi zaraz dać taką lalkę, która sama chodzi! — zażądała natychmiast jakaś pani.

— I mnie, i mnie — rozległy się głosy. I zaraz wszyscy ustawili się w kolejce.

— Kiedy to nie są chodzące lalki — wyjąkała zdumiona sprzedawczyni — ja nic o tym nie wiem!

— O, widzicie, nie chce sprzedawać takich pięknych lalek — zaczęli się irytować kupujący. — Proszę zaraz sprzedać te lalki!

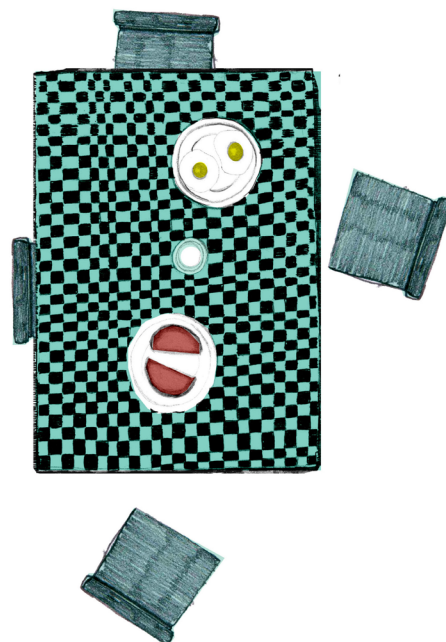




## Příloha 10

### Ukázka finálních ilustraci

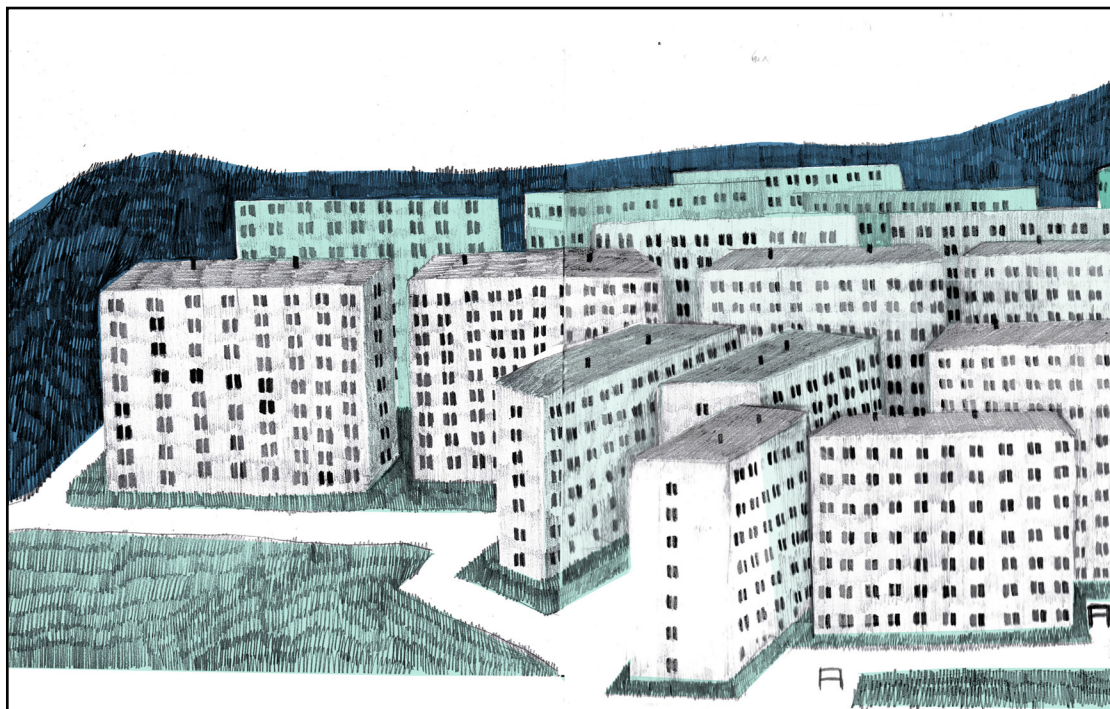
by być pyszna zabawa.  
Ale czy się uda? Czy życzenie będzie ważne i wobec Piotra? Należy jednak spróbować.  
— Uwaga! Może zaraz staniesz się niewidzialny! Czy już jesteś niewidzialny? Bo już powinienes być, a ja jeszcze ciebie widzę!  
— Ja ciebie też teraz widzę! — powiedział Piotr.  
— Jak to: mnie widzisz, kiedy ja jeszcze jestem niewidzialna?  
— zdumiała się Karolcia.  
— Ale ja ciebie na pewno widzę — zapewniał Piotr. I wyciągnął rękę, aby dotknąć jej ramienia.  
W tej chwili otworzyły się drzwi i do pokoju weszła ciotka Agata.  
— Karolciu! — zawołała, stając na progu.  
— Słucham, ciotciu — odpowiedziała Karolcia — czy możesz mnie i Piotrowi dać coś do zjedzenia?  
— Oczywiście, że mogę, ale przestańcie się chować i zaraz przyjdźcie do kuchni, to sobie zabierzecie kanapki z szynką.  
— Dobrze, dziękujemy, ciotciu.  
— Ale już lepiej wyjdźcie z tej kryjówki i umyćcie ręce przed jedzeniem a ja tymczasem otworzę tu okno. Deszcz już przestał padać.  
To mówiąc, ciotka Agata ruszyła w stronę okna. Szła prosto na Karolcię, tak jakby Karolcia tam wcale nie stała. Ba, nawet o mało co nie przewróciła się przez wysuniętą Karolciną nogę.  
— Przysięgłabym, że tu coś leży na podłodze — mruknęła i bacznie spojrziała na posadzkę. Nic jednak tam widać nie dostrzegła, bo ruszyła dalej, potrącając po drodze



— Ach, to ci przeszkadza — głosik śmiał się cichutko i srebrzyście — na to znajdzie się zaraz rada. Patrz uważnie! Teraz zaczęły się dziać rzeczy dziwne. Koralik zaczął rosnąć i powiększać się, przy czym jednocześnie stawał się coraz mniej błękitny, a za to coraz bardziej przezroczysty. W końcu wyglądał jak spora bańka mydlana. Wtedy zaczął podskakiwać na dłoni Karolci.  
— Och, jak to dobrze trochę tak się rozciągnąć i poruszać. Tyle lat byłem nieruchomy. Pozwól, że podskoczę jeszcze ze dwa razy.  
— Proszę — zgodziła się zdumiona Karolcia.  
Mieniąc się błękitnie bańką mydlaną, która przedtem była koralkiem, podskoczyła wesoło i nawet nie dwa razy, tylko co najmniej pięć, a potem znów przysiadła na dłoni Karolci.  
— Teraz muszę ci powiedzieć coś bardzo ważnego — głosik brzmiał uroczyście. — Słuchaj, Karolciu, za chwilę znów stanę się koralkiem, gdyż nie mogę być tak długo bańką mydlaną, zdarza mi się to bardzo rzadko. Błagam cię, nie upuść mnie na podłogę, bo potoczę się do jakiejś ciemnej dziury, gdzie przeleżę znowu dziesiątki lat. Ale chcę, żebyś pamiętała o jednej niezmiernie ważnej rzeczy. Otóż jestem gotów spełnić twoje wszystkie życzenia...  
— Spełnić moje wszystkie życzenia? — zdziwiła się niezmiernie Karolcia. — Jak to? Nie rozumiem...  
— Oj, Karolciu! — głosik był zniecierpliwiony. — Słuchaj uważnie, przecież mówię wyraźnie: mogę spełnić każde życzenie człowieka, który trzyma mnie w swej dłoni.  
— Karolciu! Karolciu! — rozległ się nagle z pokoju głos mamy. — Co ty tam robisz tyle czasu w łazience! Skończ z tym chlapaniem się...

## Příloha 11

### Ukázka finálních ilustrací



Uščypanął się najpierw w rękę, a potem, żeby się jeszcze bardziej upewnić, czy .o jest sen, czy nie sen, dotknął jednego z kamiennych lwów. Potem chwycił tacę i pobiegł w drugą stronę, widząc, żeby kogoś sprowadzić. To była oczywiście okazja, żeby jak najszybciej opuścić hall. Toteż po chwili, w długim korytarzu, wyłożonym czerwonym chodnikiem, rozległo się ciche stąpanie lwich łap. I prawdopodobnie nic by się było nie stało po drodze nadzwyczajnego, gdyby nie to, że akurat w tej chwili uchyliły się drzwi jednego z pokoi i na korytarz wyrzała jakaś urzędniczka. Była to grubiułka pani w okularach.

— Ratunku! — krzyknęła przeraźliwie. — Ratunku! Jakieś zwierzęta biegają po korytarzu!

— Jakie zwierzęta? — zaczęli zaraz dopytywać się urzędnicy, którzy wybiegli z sąsiednich pokoi.

— Nie jestem pewna. Może to psy! Albo może ogromne koty — denerwowała się urzędniczka. — Trzeba sprawdzić! - I rzuciła się w pogoń, a za nią urzędnicy z innych pokoi.

Biegali po wszystkich piętrach i wszystkich korytarzach. Korytarze były bardzo długie i wszyscy zadyszali się porządnie, jednak nie znaleźli żadnych zwierząt oprócz dwóch kamiennych lwów, które spoczywały przed jakimiś drzwiami.

— Zdawało się pani — śmiali się teraz wszyscy z grubiułkiej urzędniczki w okularach.

— Kiedy przysięgnę na nie wiem co, że mi się nie zdawało — tłumaczyła się zdenerwowana urzędniczka.

— To chyba te kamienne lwy tu biegały — powiedział ktoś na to i zaraz wszyscy zaczęli się śmiać, bo przecież nikt nie przypuszczał, aby kamienne lwy mogły biegać

Příloha 12  
Obálka knihy

Maria Krüger  
**Karolcia**

